

ESOFAGOKO NEOPLASIAREN ERRESEKZIOA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA RESECCIÓN NEOPLASIA ESOFAGO

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Esofagoko zure tumore gaiztoa tratatzeko, ebakuntza kirurgiko bat egin behar da. Ebakuntza horretan, esofagoaren parte bat edo esofago osoa erauzi behar da, eta batzuetan baita urdaila ere. Horretarako, lepoa, toraxa eta abdomena ireki behar izaten dira normalean. Digestio-igarotzea berrosatzeko, urdaila edo hestearen parte bat erabiliko da, gaixotasunaren kokagunearen arabera.

Ebakuntzan egindako aurkikuntzen arabera, baliteke ebakuntzan aldaketa batzuk egitea, pazienteari ahalik eta tratamendurik egokiena emateko. Horregatik, ahal den guztietan, hurbileko senideei edo ordezkarietara gertatutakoaren berri eman eta baimena eskatuko zaie.

Ebakuntza egiteko, anestesia orokorra erabiltzen da, eta baliteke ebakuntza egin bitartean edo ondoren odola edo homoderibatuak erabili behar izatea. Horren inguruan arazoren bat izanez gero, zure medikuari jakinarazi beharko diozu. Anestesiaren arriskuen berri anestesiako zerbitzukoek emango dizute.

Batzuetan, hesteak prestatu behar izaten dira, ebakuntza ondo ateratzeko garbi egon behar baitute.

Ebakuntzaren ondorengo lehen egunetan pazienteak zainketa intentsiboetako unitatean egon behar izaten du gehienetan.

Ebakuntzaren ondorengo lehen egunetan baraurik egon behar du pazienteak; beraz, gehienetan, zainen edo zunden bidezko elikadura behar izaten da.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Jakin badakit teknika egokia aukeratu eta behar bezala erabili arren, konplikazio hauek sor daitezkeela:

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

Para tratar su tumor maligno de esófago es necesario realizar una intervención quirúrgica que consiste en quitar parte o todo el esófago y en ocasiones el estómago. Para ello se puede tener necesidad de abrir generalmente el cuello, tórax y el abdomen. Para la reconstrucción del tránsito se usará el estómago o parte del intestino según la localización de la enfermedad.

Según los hallazgos intraoperatorios cabe la posibilidad de que tengan que realizarse modificaciones en la intervención para proporcionarme el tratamiento más adecuado. Por este motivo siempre que sea posible se informará y se solicitará consentimiento a su familiar más próximo o representante.

La operación se realiza bajo anestesia general y es posible que durante o después de la intervención sea necesaria la utilización de sangre y/o hemoderivados es necesario decirle a su médico si tiene algún problema al respecto. De sus riesgos le informará el servicio de anestesia.

En algunas ocasiones es necesaria una preparación del intestino, debe estar limpio, para un buen resultado de la intervención.

Los primeros días postoperatorios habitualmente necesitará permanecer en la unidad de cuidados intensivos.

Durante el postoperatorio deberá estar en ayuna por lo que será necesaria generalmente la alimentación por vena o por sonda.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Comprendo que a pesar de la adecuada elección de la técnica y de su correcta realización pueden presentarse complicaciones:

- Ez oso larriak eta ohikoak: demenzia aldi iragankorrak (ohikoak adineko pertsonengan); zauriaren infekzioak; gerneru-arazoak (eta, horregatik, egun batzuetarako gerneru-zunda jarri behar izatea); irensteko zailtasun iragankorrak; ahotsaren nahasmendu iragankorrak; digestioaren nahasmenduak (beherakoa, gorakoa...); eta mina, ebakuntza egindako lekuan.
- Ez oso ohikoak, eta larriak:
 - Bihotz-biriketako arazoak, zure aurretiko osasun-egoeraren arabera neurri batean.
 - Tronbosiak eta biriketako enboliak.
 - Infekzioak: pneumoniak, kateterrek eragindako infekzioak, abdomeneko edo toraxeko infekzio sakonak.
 - Hemorragiak.
 - Zauriaren hernia, barneko josturen orbaintze-akatsak eta jarioak (fistulak), edo hesteetako estuguneak.
 - Ahotsaren nahasmendu iraunkorra, nerbio atzerakariaren lesioaren ondorioz.
 - Aurretiko gaixotasunen deskompentsazioak (arnas gaixotasunak, bihotzekoak, diabetesa eta abar).

Konplikazio hauek tratamendu medikoarekin konpondu ohi dira (serumak, antibiotikoak, transfusioak eta abar), baina batzuetan presazko ebakuntza bat egin behar izatea gerta daiteke. Hil kortasuna: gaur egungo anestesiararen eta kirurgiaren segurtasuna kontuan hartuta, nahiko txikia da.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

D. ESAN IEZAGUZU:

Halakorik baduzu, esan behar diguzu: medikamentuekiko alergiak, koagulazioaren asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, egungo medikazioa, edo beste edozein kontu; izan ere, arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna handiagoa izan daiteke haien eraginez.

E.- ARRISKU PERTSONALAK:

Egoera pertsonal jakin batzuek eta gaixotasunek (diabetesa, arteria-hipertentsioa, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete. Medikuek eman dizu zure kasuan dauden arrisku zehatzen berri.

- Frecuentes y de poca gravedad: episodios de demencia pasajeros (frecuentes en personas ancianas), infecciones de la herida, trastornos urinarios que pueden obligar a colocar una sonda urinaria durante unos días, dificultad transitoria al tragar, alteración transitoria de la voz, trastornos digestivos (diarrea, vómitos, etc.) o dolor en la zona de la operación.
- Graves aunque poco frecuentes:
 - Problemas cardiorrespiratorios que dependen, en parte, de su estado de salud previo.
 - Trombosis y embolias de pulmón.
 - Infecciones: neumonías, infecciones por catéteres, infecciones profundas en el abdomen o tórax.
 - Hemorragias.
 - Hernia de la herida, fallo en la cicatrización de las suturas internas con fugas (fístulas) o estrechamiento del intestino.
 - Alteración permanente de la voz por lesión del nervio recurrente.
 - Descompensaciones de enfermedades previas (respiratorias, cardíacas, diabetes) etc..

Estas complicaciones se solucionan con tratamiento médico (sueros, antibióticos, transfusiones, etc.) pero pueden requerir reintervención, generalmente urgente. La mortalidad: dada la seguridad tanto de la anestesia como de la cirugía en el momento actual es razonablemente baja.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E.-RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia,...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Sendatze-asmorik gabeko beste tratamendu batzuk daude, gaixotasunaren sintomak bakarrik tratatzen dituztenak (protesiak, kimio-erradioterapia).

Kasu batzuetan, erradioterapia-tratamendua sendatze-asmoarekin ere erabil daiteke.

G.- OHARRAK:

.....
.....
.....

F.-ALTERNATIVAS:

Existen otros tratamientos sin intencionalidad curativa, solamente con el fin de tratar los síntomas de la enfermedad (prótesis, quimio-radioterapia).

En determinados casos el tratamiento con radioterapia también puede ser curativo.

G.- OBSERVACIONES:

.....
.....
.....

DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN OSTEAN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU ONDOREN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El Paciente**Pazientearen izen-abizenak**

Nombre, dos apellidos

Sinadura eta data

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico**Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.**

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Ordezkarria: adingabekorik edo pazientearen ezgaitasunik egotekotan / Representante: en caso de incapacidad del paciente o menor de edad**Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NAN eta ahaidetasuna**

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha



Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del paciente o representante legal

Adierazitako prozedurapean EZ JARTZEAREN irismena eta arriskuak ulertzen ditut. Eta halako baldintzetan atzera egiteko eskubidea egikaritzen dut.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

Sinadura eta data

Firma y fecha